

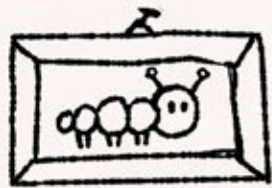


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

エグバートはあかくなる



Philipp Winterberg

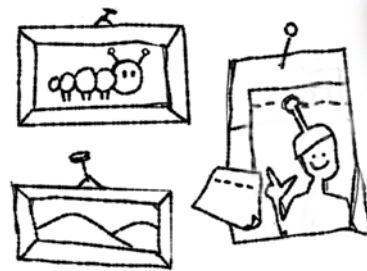
EGBERTO SE ENROJECE

エグバートはあかくなる

Philipp Winterberg

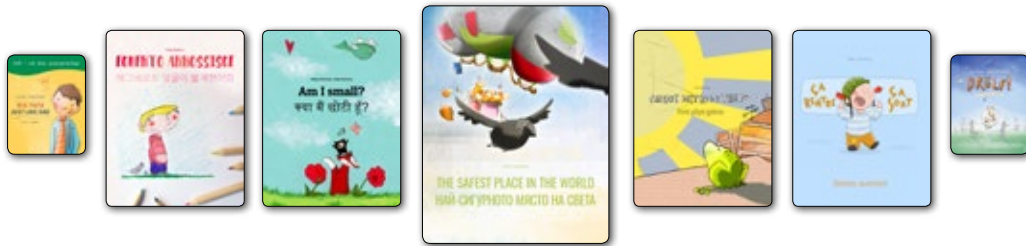
EGBERTO SE ENROJECE

エグバートはあかくなる



Egubāto ha akaku naru
Japanese (日本語)
Spanish (Español)

Translation (Japanese): Romy Beer, Mayumi Homma, Mica Allalouf, Hironori Toshiharu, Chihiro Soma and Blend Team
Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team



www.philippwinterberg.com



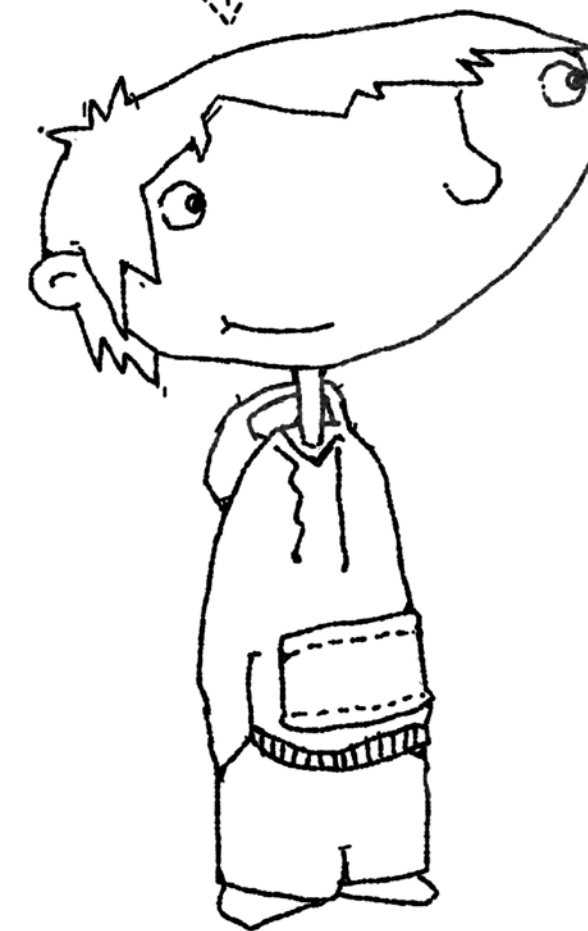
Kono ko Egubāto desu.
このこ えぐばーと です。

Este es Egberto.

Boku ha Egubāto.

ぼくは えぐばーと。

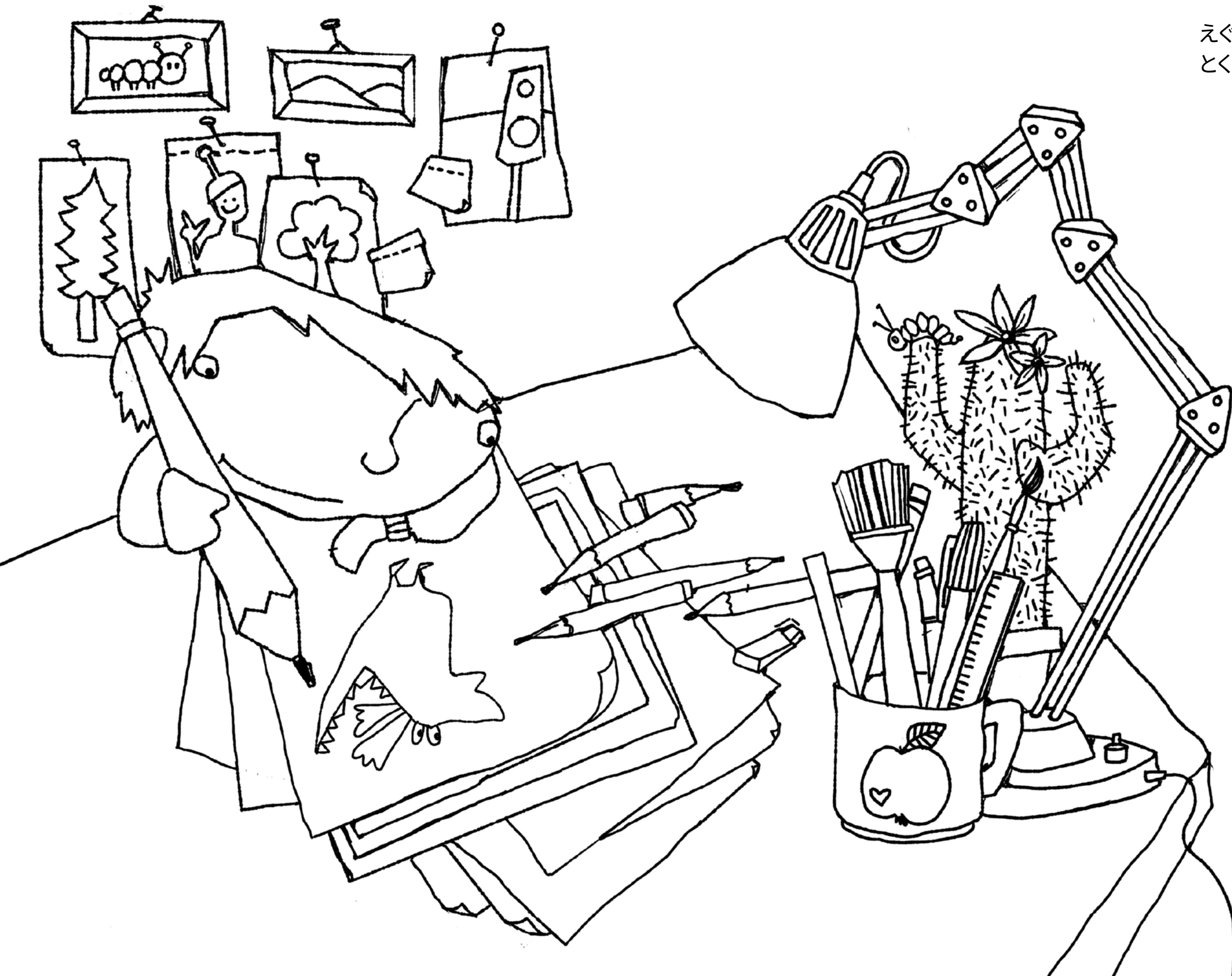
Soy Egberto.



Egubāto ha midori no mono ga daisuki.
Tokuni emerarudo to doragon.

えぐばーと はみどりのものがだいすき。
とくに えめらると とらごん。

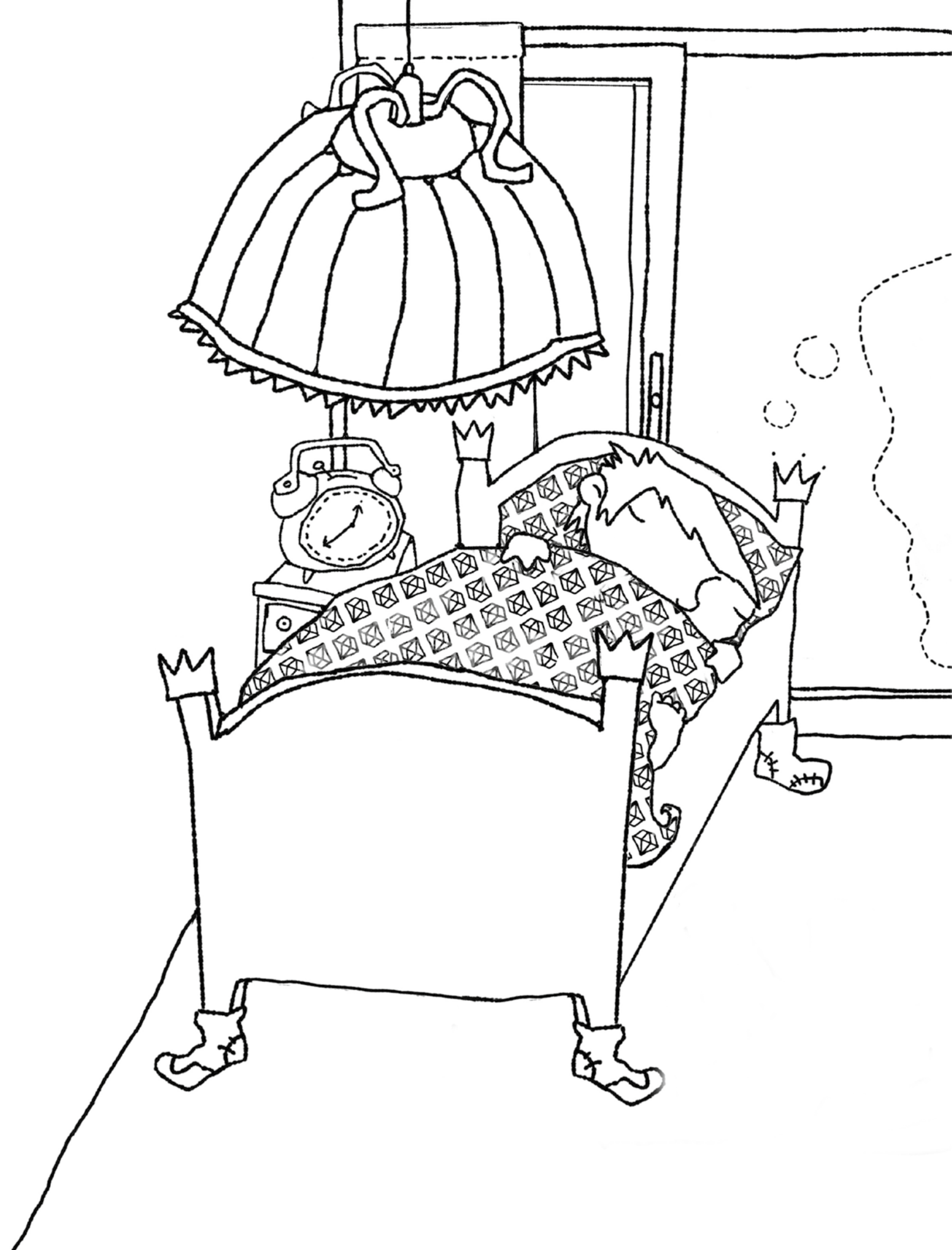
*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente esmeraldas
y dragones.*



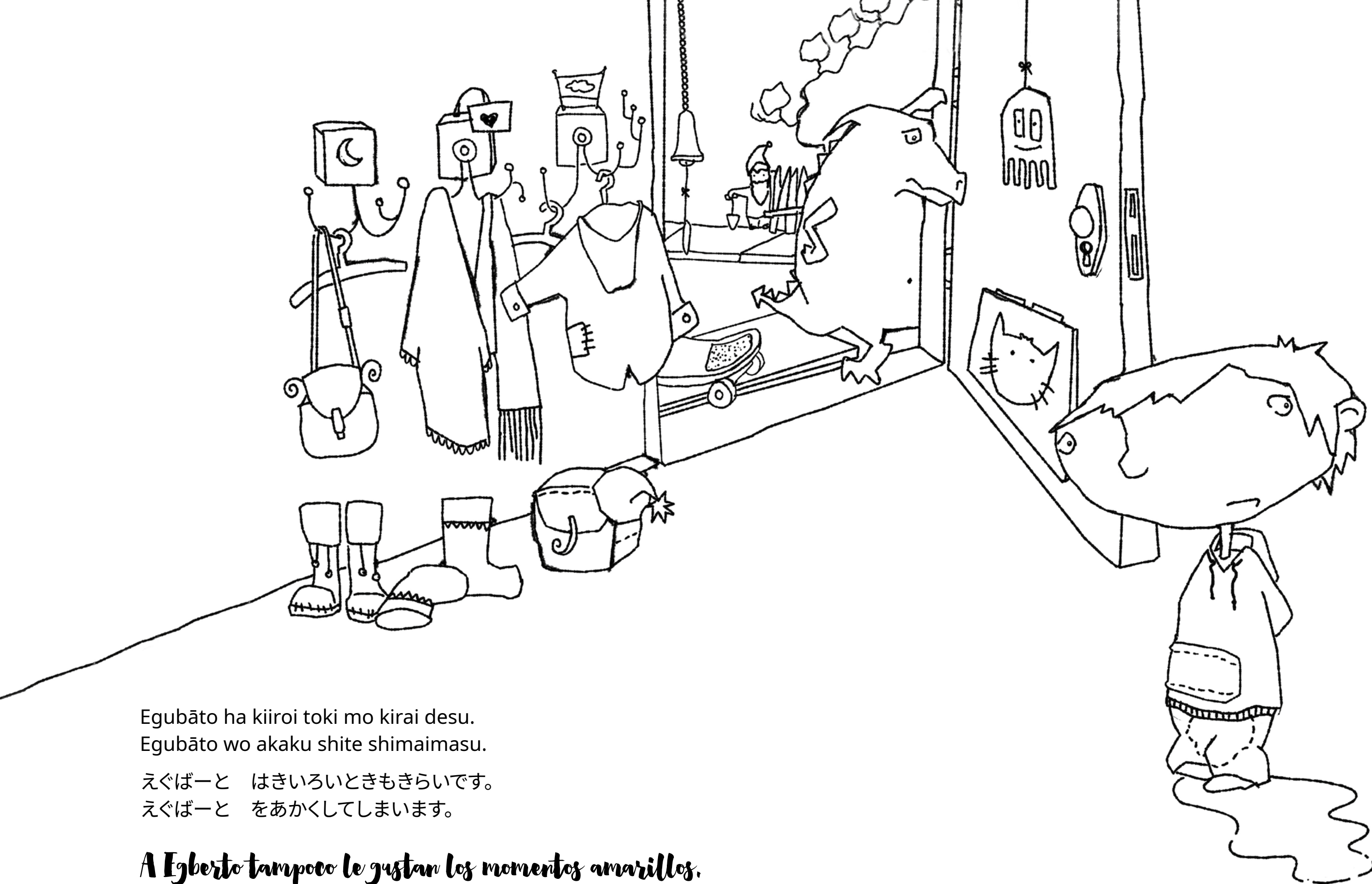
Egubāto ha kiroi yume ga kirai.

えぐばーと はきいろいゆめがきらい。

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.



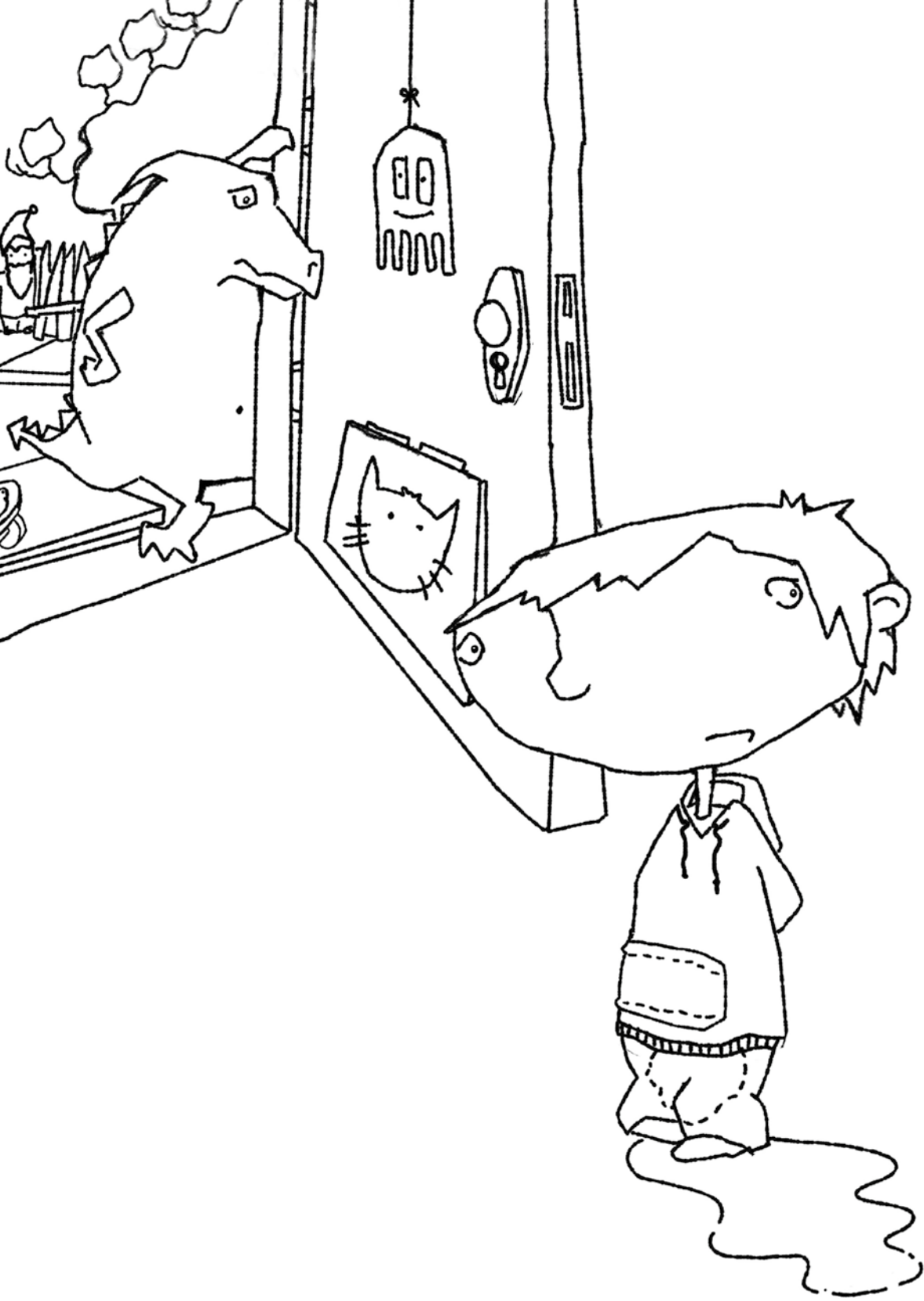




Egubāto ha kiroi toki mo kirai desu.
Egubāto wo akaku shite shimaimasu.

えぐばーと はきいろいときもきらいです。
えぐばーと をあかくしてしまいます。

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



Kono ko ga Manfureddo.

このこが まんふれつど。

Este es Manfredo.





Omorashi Bāto, Omorashi Bāto,
Egubāto ha akachan da!

おもらし ばーと、
おもらし ばーと、
えぐばーと はあかちゃんだ!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EGBERTO ES UN BEBÉ!

Manfureddo ga ijimeru toki mo, Egubāto ha akaku naru.
Totemo okotte akaku.

まんふれっど がいじめるときも、えぐばーと はあかくなる。
とてもおこってあかく。

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se
enrojece. Muy enojado y rojo.*



Manfureddo no baka!
Zubon ni omorashi mashīn ga areba ii noni!
まんふれっど のばか!
ずぼんにおもらしましーんがあればいいのに!

*¡Estúpido Mal-fredo!
¡Desearia tener una máquina orina pantalones!*





Egubāto ha ii koto wo omoitsuita.
Manfureddo ga odoroku hodono...!

えぐばーと はいいことをおもいついた。
まんふれっど がおどろくほどの...!

*Egberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*

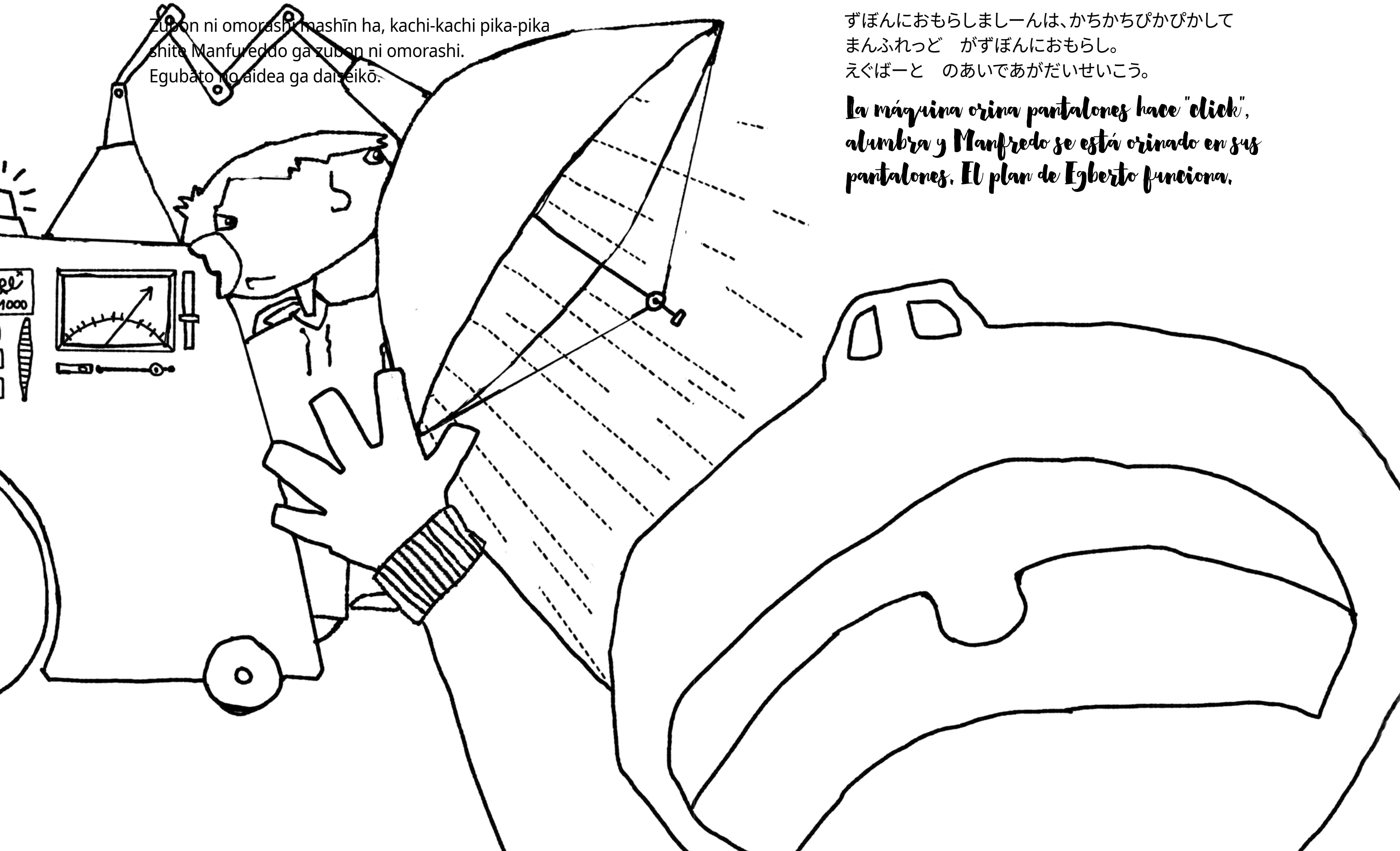




Zubon ni omorashi mashin ha, kachi-kachi pika-pika
shite Manfreddo ga zubon ni omorashi.
Egubato no aidea ga daiseiko.

ずぼんにおもらしましーんは、かちかちぴかぴかして
まんふれっと がずぼんにおもらし。
えぐばーと のあいであがだいせいこう。

*La máquina orina pantalones hace "click",
alumbra y Manfreddo se está orinado en sus
pantalones. El plan de Egberto funciona.*



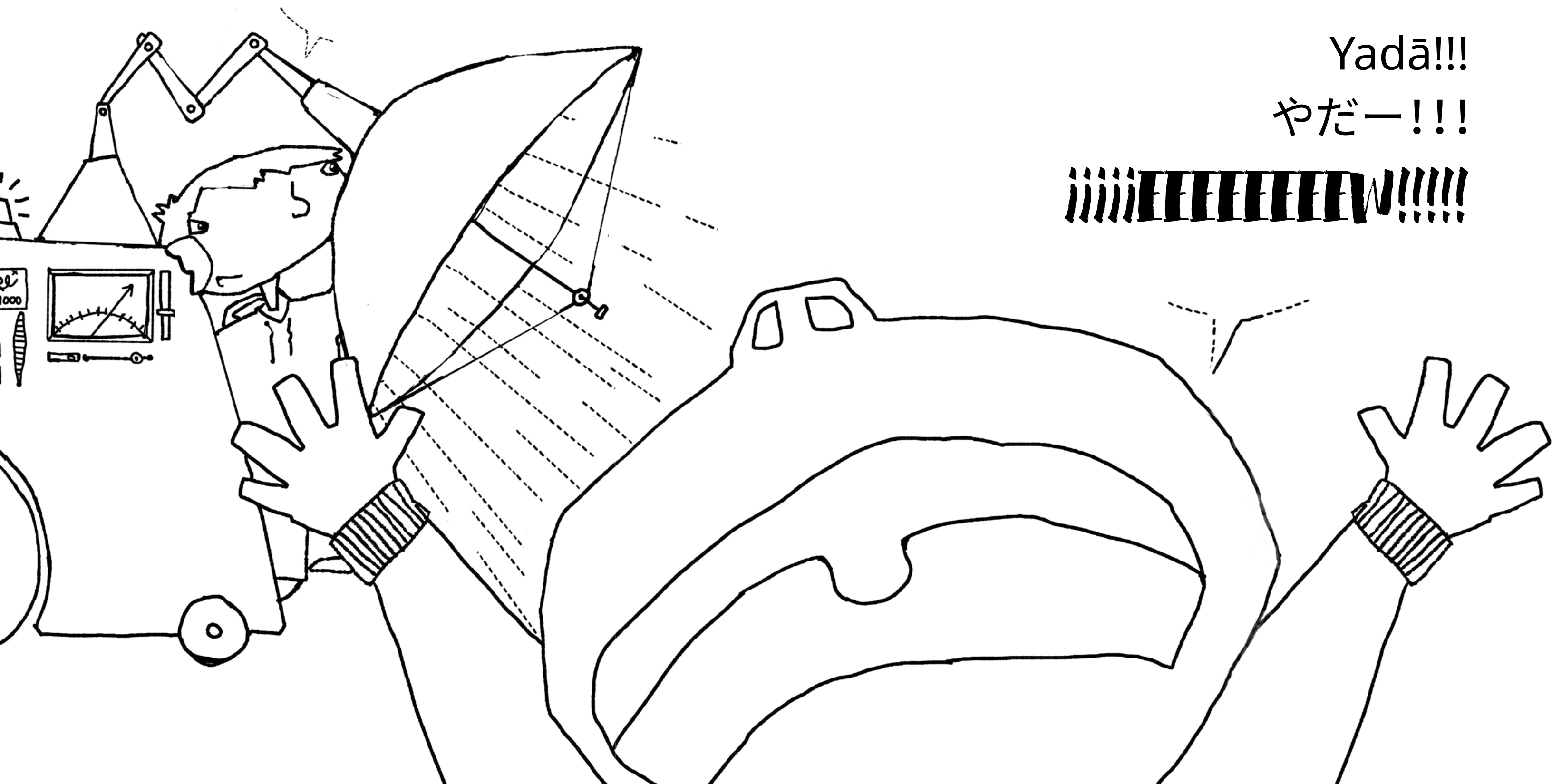
Omorashi Fureddo! Omorashi Fureddo!
Manfureddo ha akachan mitai da!

おもしろ ふれっど! おもしろ ふれっど!
まんふれっど はあかちゃんみたいだ!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**

Yadā!!!
やだー!!!

iiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiww!!!!



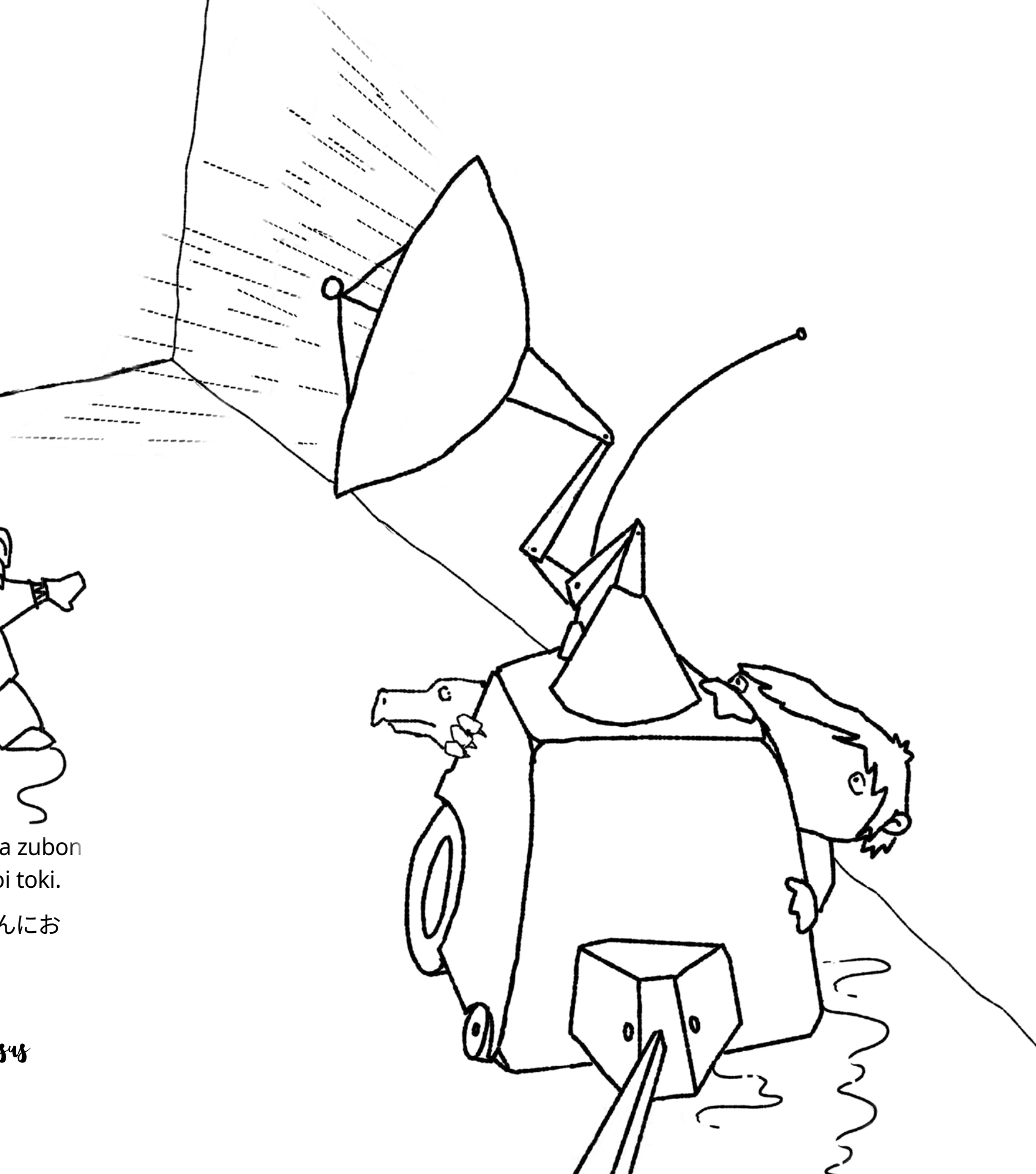


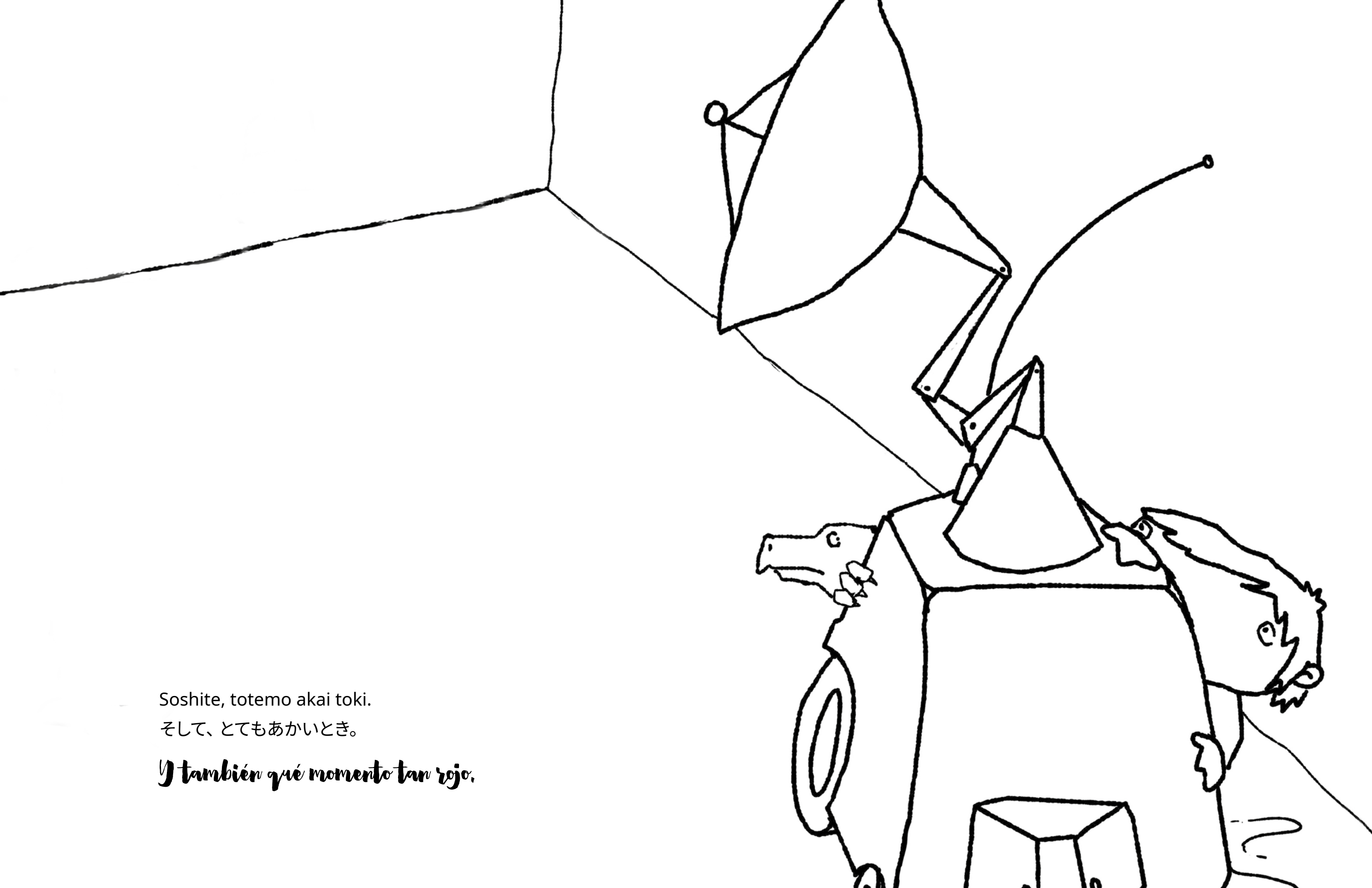


Zubon ni omorashi mashin ha, bun-bun gata-gata, soshite minna ga zubon ni omorashi. Egubato to doragon no tomodachi made. Totemo kiiroi toki.

ずぼんにおもらしماشーンは、ぶんぶんがたがた、そしてみんながずぼんにおもらし。えぐばーと とどらごんのともだちまで。とてもきいろいとき。

La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egberto y su amigo el dragón. ¡Ah! Qué momento tan amarillo.





Soshite, totemo akai toki.
そして、とてもあかいとき。

Y también qué momento tan rojo.

Shimatta!
Manfureddo wo omorashi Fureddo ni
shite, boku ga warui ko ni natchatta!
Gomennasai!

しまった!
まんふれっど をおもらしふれっど にして、
ぼくがわるいこになっちゃった! ごめんなさい!

*¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-
fredo y me convertí en Mal-berto yo
mismo. ¡Lo siento!*

Āa. Midori no yume no hō
ga yokatta naa!

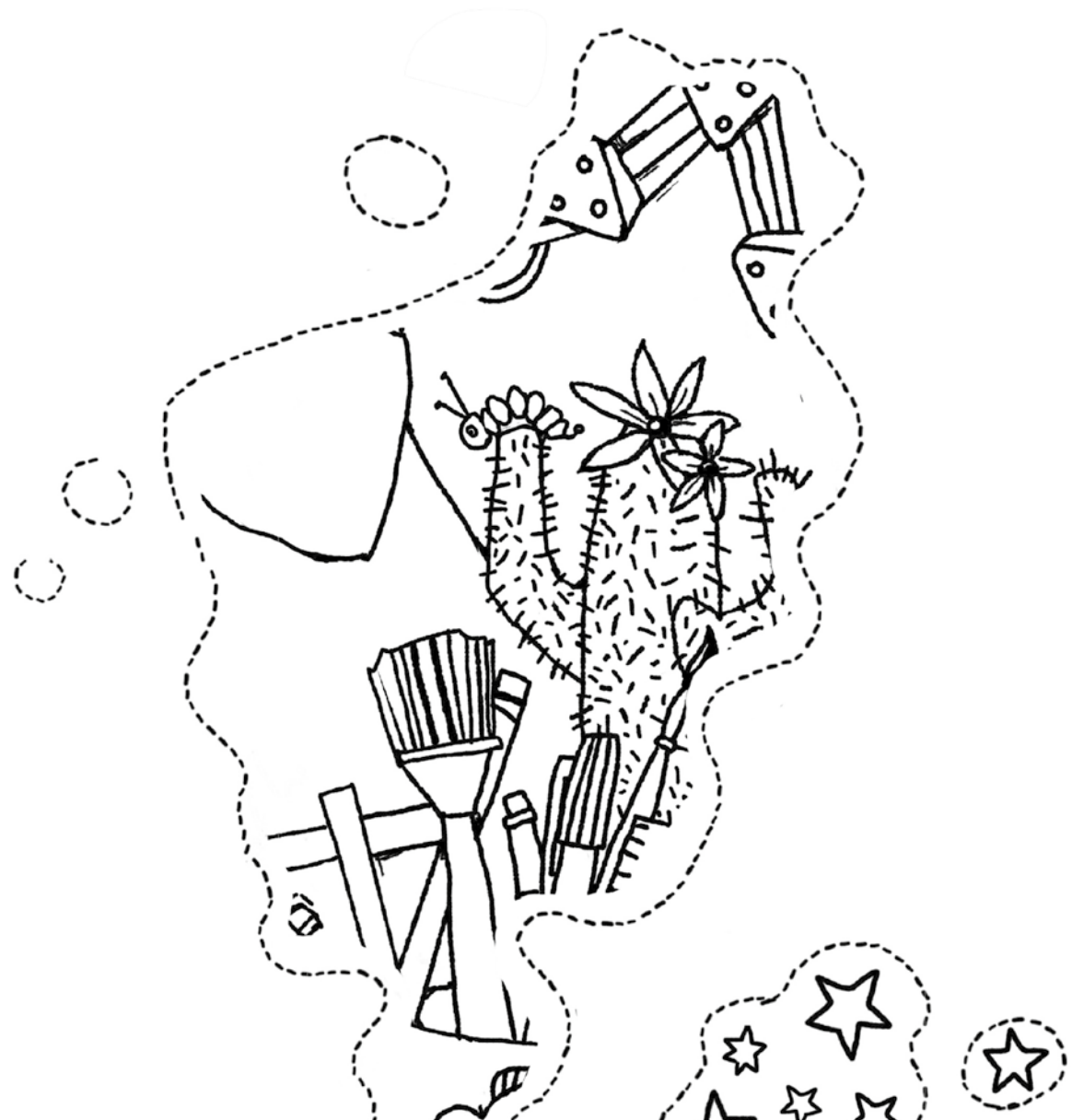
あーあ。
みどりのゆめのほうがよかったなあ!

*Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!*

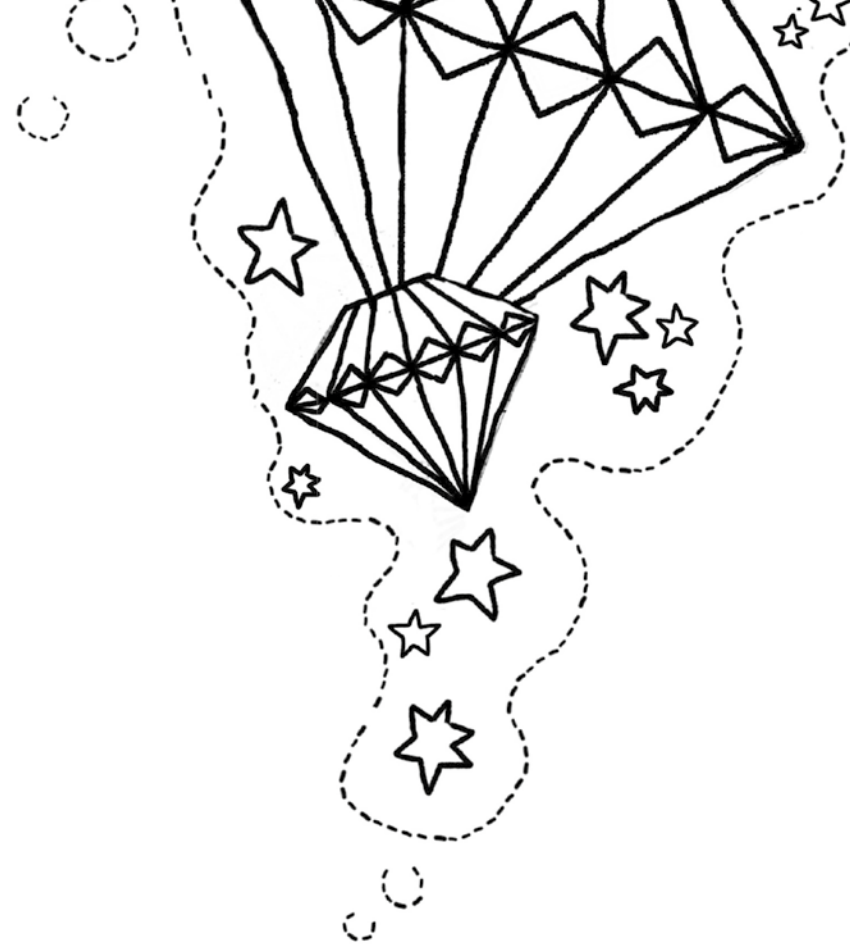


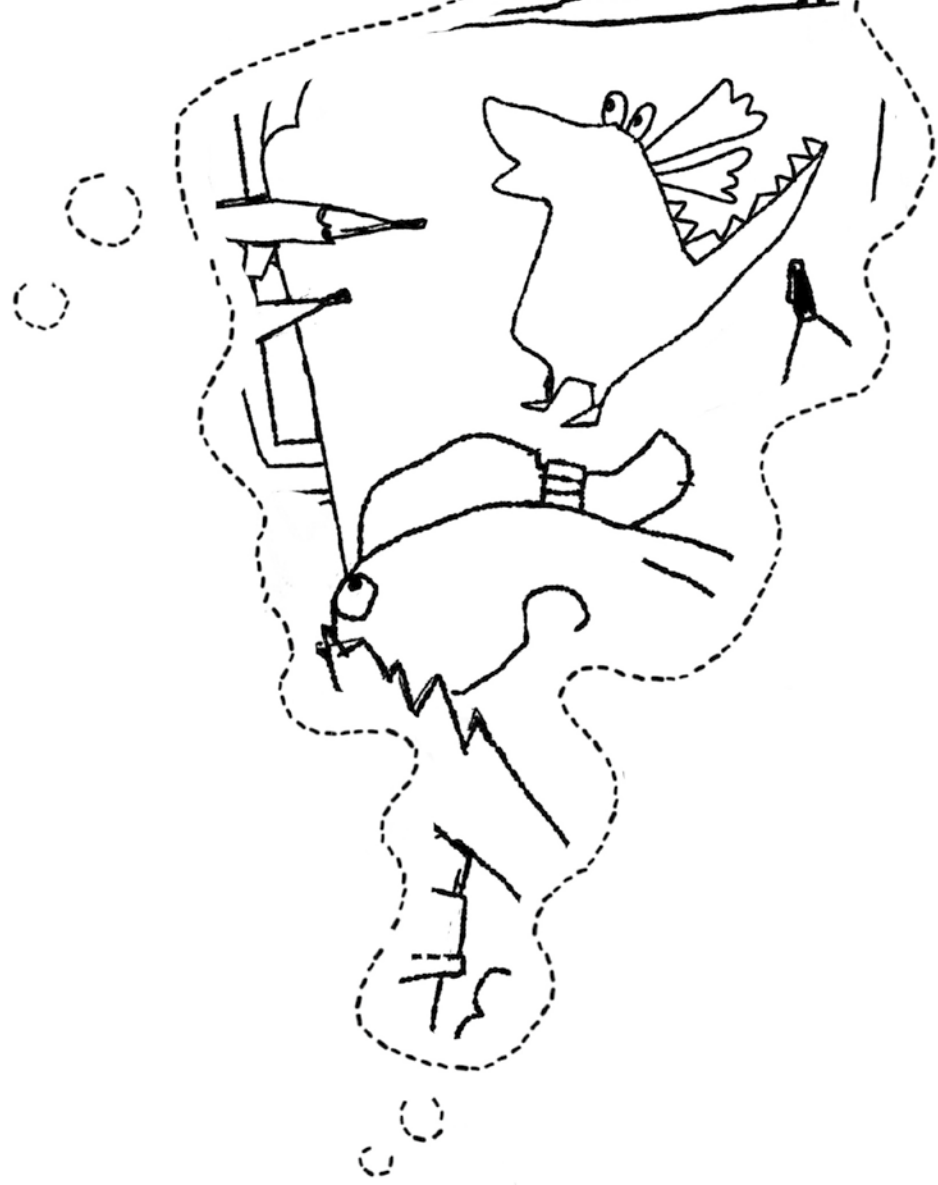




















¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



